

Antrag auf Überlassung eines Transponders / Request for Issuance of a Transponder

Exemplar für Materialverwaltung / Material Supply Store Copy

Name, Vorname / last, first name	<input type="text"/>		
Privatanschrift / home address	<input type="text"/>		
Dienstadresse / work address	<input type="text"/>		
Arbeitsgruppe / group	<input type="text"/>	FU-Tel. / work phone	<input type="text"/>
Email	<input type="text"/>	Position / position	<input type="text"/>
Transponder für / for	<input type="text"/>	Überlassungsdauer / Period	<input type="text"/>

Datum / date Unterschrift / Signature

Datum / date Unterschrift / Signature AG-Leiter / PI

Quittung / Receipt

Ich habe den Transponder gegen eine Kautions von 35,- Eur erhalten / I received the transponder and payed a deposit of 35,- Eur
Transponder-Nr. / No. _____ für das FU-Gebäude / for FU building _____

Ich verpflichte mich,

- den Transponder sorgfältig aufzubewahren und nur zu dienstlichen Zwecken zu verwenden,
- den Transponder keiner anderen Person zu überlassen,
- das Gebäude/die Räume ordnungsgemäß zu verschließen,
- einen Verlust des Transponders unverzüglich zwecks Sperrung zu melden (die hinterlegte Kautions wird in dem Falle einbehalten),
- den Transponder bei meinem Ausscheiden aus der Freien Universität Berlin unverzüglich zurückzugeben.

Auf Verlangen der zuständigen Universitätsverwaltung ist der Transponder gegen Erstattung der Kautions zurückzugeben. Ich wurde darauf hingewiesen, dass ich nach den gesetzlichen Haftungsgrundsätzen für Schäden einzustehen haben, die aus dem Verlust des mir ausgehändigten Transponders entstehen.

I agree

- to use the transponder only for work purposes and to keep it safe,
- not to hand over the transponder to any other person,
- to lock the building / rooms properly,
- to report loss of the transponder immediately for blocking its use by unauthorized persons (no deposit returned in this case),
- to return the transponder immediately after leaving Freie Universität.

I will return the transponder and obtain the depoit when requested to do so by the reponsible university administration. I have been informed that I will be held responsible within the German laws for any damages that result from loss of the transponder

Datum date Unterschrift / Signature

Transponder wurde gegen 35,- Euro Kautions ausgehändig /
transponder was issued for a deposit of 35,- Eur

Datum /date Unterschrift /Signature MV

Transponder-Rückgabe / transponder return

Transponder wurde unbeschädigt an MV zurückgegeben /
transponder was returned undamaged

Datum / date Unterschrift / Signature MV

Die Kautions in Höhe von 35,- Eur habe ich zurückerhalten /
I was refunded the deposit of 35,- Eur

Datum / date Unterschrift / Signature

Antrag auf Überlassung eines Transponders / Request for Issuance of a Transponder

Exemplar für Antragsteller / Employee Copy

Name, Vorname / last, first name	<input type="text"/>		
Privatanschrift / home address	<input type="text"/>		
Dienstadresse / work address	<input type="text"/>		
Arbeitsgruppe / group	<input type="text"/>	FU-Tel. / work phone	<input type="text"/>
Email	<input type="text"/>	Position / position	<input type="text"/>
Transponder für / for	<input type="text"/>	Überlassungsdauer / Period	<input type="text"/>

Datum / date Unterschrift / Signature

Datum / date Unterschrift / Signature AG-Leiter / PI

Quittung / Receipt

Ich habe den Transponder gegen eine Kautions von 35,- Eur erhalten / I received the transponder and payed a deposit of 35.- Eur
Transponder-Nr. / No. _____ für das FU-Gebäude / for FU building _____

Ich verpflichte mich,

- den Transponder sorgfältig aufzubewahren und nur zu dienstlichen Zwecken zu verwenden,
- den Transponder keiner anderen Person zu überlassen,
- das Gebäude/die Räume ordnungsgemäß zu verschließen,
- einen Verlust des Transponders unverzüglich zwecks Sperrung zu melden (die hinterlegte Kautions wird in dem Falle einbehalten),
- den Transponder bei meinem Ausscheiden aus der Freien Universität Berlin unverzüglich zurückzugeben.

Auf Verlangen der zuständigen Universitätsverwaltung ist der Transponder gegen Erstattung der Kautions zurückzugeben. Ich wurde darauf hingewiesen, dass ich nach den gesetzlichen Haftungsgrundsätzen für Schäden einzustehen haben, die aus dem Verlust des mir ausgehändigten Transponders entstehen.

I agree

- to use the transponder only for work purposes and to keep it safe,
- not to hand over the transponder to any other person,
- to lock the building / rooms properly,
- to report loss of the transponder immediately for blocking its use by unauthorized persons (no deposit returned in this case),
- to return the transponder immediately after leaving Freie Universität.

I will return the transponder and obtain the depoit when requested to do so by the reponsible university administration. I have been informed that I will be held responsible within the German laws for any damages that result from loss of the transponder

Datum date Unterschrift / Signature

Transponder wurde gegen 35,- Euro Kautions ausgehändig /
transponder was issued for a deposit of 35,- Eur

Datum /date Unterschrift /Signature MV

Transponder-Rückgabe / transponder return

Transponder wurde unbeschädigt an MV zurückgegeben /
transponder was returned undamaged

Datum / date Unterschrift / Signature MV

Die Kautions in Höhe von 35,- Eur habe ich zurückerhalten /
I was refunded the deposit of 35,- Eur

Datum / date Unterschrift / Signature